

# NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC VÀ BẢO HIỂM

## STATE BUDGET AND INSURANCE

Biểu Table	Trang Page
32 Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn <i>State budget revenue in local area</i>	77
33 Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn <i>Structure of state budget revenue in local area</i>	78
34 Chi ngân sách Nhà nước trên địa bàn <i>State budget expenditure in local area</i>	79
35 Cơ cấu chi ngân sách Nhà nước trên địa bàn <i>Structure of local budget expenditure in local area</i>	80
36 Bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và bảo hiểm thất nghiệp <i>Social insurance, health insurance and unemployment insurance</i>	81
37 Vốn huy động của các ngân hàng có đến 31/12 <i>Mobilized capital until 31 Dec.</i>	83
38 Doanh số cho vay của các ngân hàng <i>Volume of loans</i>	84
39 Dư nợ tín dụng của các ngân hàng có đến 31/12 <i>Outstanding loan until 31 Dec.</i>	84

CỤC THỐNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÒNG THỐNG KÊ TỔNG HỢP  
ĐT: 38 299 838, 38 244 733



CỤC THỐNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÒNG THỐNG KÊ TỔNG HỢP  
ĐT: 38 299 838, 38 244 733

# GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC VÀ BẢO HIỂM

## NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

**Thu ngân sách nhà nước** trên địa bàn (tỉnh/thành phố trực thuộc trung ương) là toàn bộ các khoản thu được huy động vào quỹ ngân sách trong một thời kỳ để đáp ứng nhu cầu chi tiêu của chính quyền địa phương.

**Chi ngân sách nhà nước** trên địa bàn (tỉnh/thành phố trực thuộc trung ương) là toàn bộ các khoản chi trong một thời kỳ để thực hiện các chức năng, nhiệm vụ của chính quyền địa phương và các khoản chi của các cơ quan Trung ương đóng trên địa bàn tỉnh/thành phố trực thuộc trung ương.

## BẢO HIỂM

**Bảo hiểm xã hội** là sự bảo đảm thay thế hoặc bù đắp một phần thu nhập của người lao động khi họ bị giảm hoặc mất thu nhập do ốm đau, thai sản, tai nạn lao động, bệnh nghề nghiệp, hết tuổi lao động hoặc chết, trên cơ sở đóng vào quỹ bảo hiểm xã hội.

**Bảo hiểm xã hội bắt buộc** là loại hình bảo hiểm xã hội do Nhà nước tổ chức mà người lao động và người sử dụng lao động phải tham gia.

**Bảo hiểm xã hội tự nguyện** là loại hình bảo hiểm xã hội do Nhà nước tổ chức mà người tham gia được lựa chọn mức đóng, phương thức đóng phù hợp với thu nhập của mình và Nhà nước có chính sách hỗ trợ tiền đóng bảo hiểm xã hội để người tham gia hưởng chế độ hưu trí và tử tuất.

**Số người được hưởng bảo hiểm xã hội** là số người đã tham gia bảo hiểm xã hội được nhận tiền bảo hiểm xã hội (tính theo số người, bất kể một người nhận được nhiều loại bảo hiểm xã hội khác nhau).

**Bảo hiểm y tế** là hình thức bảo hiểm bắt buộc được áp dụng đối với các đối tượng theo quy định của Luật bảo hiểm y tế để chăm sóc sức khỏe, không vì mục đích lợi nhuận do Nhà nước tổ chức thực hiện.

**Số người được hưởng bảo hiểm y tế** là số người đã tham gia bảo hiểm y tế khi đi khám chữa bệnh được hưởng các dịch vụ khám chữa bệnh (tính theo số lượt người khám chữa bệnh bảo hiểm y tế).

**Bảo hiểm thất nghiệp** là chế độ nhằm bù đắp một phần thu nhập của người lao động khi bị mất việc làm, hỗ trợ người lao động học nghề, duy trì việc làm, tìm việc làm trên cơ sở đóng vào Quỹ bảo hiểm thất nghiệp.

*Số người được hưởng bảo hiểm thất nghiệp* là số người đã tham gia đóng bảo hiểm thất nghiệp khi mất việc làm (Thất nghiệp) hưởng chế độ bảo hiểm thất nghiệp (tính theo số người hưởng bảo hiểm thất nghiệp).

**Số tiền thu bảo hiểm** là số tiền thu từ Ngân sách Nhà nước; người sử dụng lao động; người tham gia đóng bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và bảo hiểm thất nghiệp; tiền sinh lời của hoạt động đầu tư từ các quỹ bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp; các nguồn thu khác.

**Số tiền chi bảo hiểm** là số tiền thực chi cho các đối tượng được hưởng bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp theo quy định của pháp luật. Bao gồm: Chi từ nguồn ngân sách Nhà nước; chi từ quỹ bảo hiểm xã hội; chi từ quỹ bảo hiểm y tế; chi từ quỹ bảo hiểm thất nghiệp.



CỤC THỐNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÒNG THỐNG KÊ TỔNG HỢP  
ĐT: 38 299 838, 38 244 733

# **EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON STATE BUDGET AND INSURANCE**

## **STATE BUDGET**

**Local State budget revenues** (provinces/cities directly under the central government) are all revenues mobilized into the budget fund in a given period to meet the spending needs of the local government.

**Local state budget expenditures** (provinces/cities directly under the central government management) are all expenditures in a given period for performing functions and tasks of the local government and expenditures of the central agencies located in the provinces/cities directly under the central government.

## **INSURANCE**

**Social insurance** is a guarantee to replace or partly compensate employee' income when his/her income is reduced or lost due to sickness, maternity, occupational accident, occupational disease, outside of the labour force or death on the basis of contribution to the social insurance fund.

**Compulsory social insurance** is a type of State-run social insurance of which the participation of employees and employers is compulsory.

**Voluntary social insurance** is a type of State-run social insurance of which the participant may select premium rates and modes of payment in conformity with his/her income and the State will provide premium support for the benefit of the participant relating to pension and death gratuity.

**Number of social insurance beneficiaries** refers to number of persons who have participated in and benefited from social insurance (calculated according to number of persons, regardless that one person may receive different types of social insurance).

**Health insurance** is a type of State-run compulsory insurance applied to persons under the Law on Health Insurance for providing non-profit health care service implemented by the State.

**Number of health insurance beneficiaries** refers to number of persons who have participated in health insurance and benefit from medical care and treatment (calculated according to the number of health insurance checks up and treatment).

**Unemployment insurance** refers to a policy that partly compensates income for an employee when he/she becomes unemployed, supports him/her to receive vocational training, secures employment or finds employment, on the basis of

making contributions to the Unemployment Insurance Fund.

Number of unemployment insurance beneficiaries refers number of persons who have contributed to the unemployment insurance fund, benefited from unemployment insurance when he/she has been out of work (be unemployed) (calculated according to number of unemployment insurance beneficiaries).

**Total insurance revenue** refers to the amount of money collected from the State budget; employers; participants in social insurance, health insurance and unemployment insurance; interests from investment activities from social insurance fund, health insurance fund and unemployment insurance fund and other revenue sources.

**Total insurance expenditure** is the amount of money actually paid to the beneficiaries of social insurance, health insurance and unemployment insurance in accordance with the law, including: State budget expenditure and expenses from social insurance fund, health insurance fund and unemployment insurance fund.



CỤC THỐNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÒNG THỐNG KÊ TỔNG HỢP  
ĐT: 38 299 838, 38 244 733

# MỘT SỐ NÉT VỀ NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC VÀ BẢO HIỂM NĂM 2017

## 1. Thu, chi ngân sách

Tổng thu ngân sách Nhà nước năm 2017 ước tính đạt 348.892 tỷ đồng, tăng 13,2% so với năm 2016, trong đó: thu nội địa đạt 221,805 tỷ đồng (chiếm 63,57% tổng thu), tăng 15,6%; thu hải quan đạt 109.042 tỷ đồng (chiếm 31,3%), tăng 7,9%.

Tổng chi ngân sách địa phương năm 2017 ước tính 63.358 tỷ đồng, giảm 28,9% so với năm 2016 (chưa tính chi chuyển nguồn), trong đó chi đầu tư phát triển đạt 22.024 tỷ đồng, tăng 6,7%, chi thường xuyên 33.898 tỷ đồng, tăng 8,5%.

## 2. Bảo hiểm

Năm 2017, Thành phố có 2.239,3 nghìn người tham gia Bảo hiểm xã hội, tăng 7,1% so với năm 2016; có 6.932,8 nghìn người tham gia Bảo hiểm y tế, tăng 8% và 2.191,2 nghìn người tham gia Bảo hiểm thất nghiệp, tăng 7,2%.

Tổng số thu bảo hiểm năm 2017 đạt 51.468 tỷ đồng, tăng 13,8% so với năm 2016, trong đó: thu Bảo hiểm xã hội đạt 38.483 tỷ đồng, tăng 14,4%, chiếm 74,8% tổng số thu bảo hiểm; thu Bảo hiểm y tế đạt 9.811 tỷ đồng, tăng 10,7%, chiếm 19,1%; thu Bảo hiểm thất nghiệp đạt 3.174 tỷ đồng, tăng 17%, chiếm 6,1%.

Tổng số chi bảo hiểm năm 2017 đạt 29.314 tỷ đồng, tăng 19,3% so với năm 2016, trong đó: Chi Bảo hiểm xã hội chiếm 62,1% tổng số chi bảo hiểm; chi Bảo hiểm y tế chiếm 30,6%; chi Bảo hiểm thất nghiệp chiếm 7,3%.

CỤC THÔNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÒNG THÔNG KÊ TỔNG HỢP  
ĐT: 38 299 838, 38 244 733

# STATE BUDGET AND INSURANCE IN 2017

## 1. State budget revenues and expenditures

Total state budget revenue in 2017 was estimated at VND 348,892 billion, an increase of 13.2% compared to that in 2016, of which domestic revenue reached VND 221,805 billion, making up 63.57% of the total revenue, an increase of 15.6%; the customs revenue reached VND 109,042 billion (accounting for 31.3%), increasing by 7.9%.

Total local budget expenditure in 2017 was estimated at VND 63,358 billion, a decline of 28.9% compared to 2016 (excluding expenditure for resource transference), of which expenditures on development investment reached VND 22,024 billion, a rise of 6.7%, frequent expenditures were VND 33,898 billion, a rise of 8.5%.

## 2. Insurance

In 2017, the city had 2,239.3 thousand people engaging in social insurance, an increase by 7.1% over that in 2016; there were 6,932.8 thousand people joining health insurance, a rise of 8% and 2,191.2 thousand people participating in unemployment insurance, an increase by 7.2%.

Total insurance revenue in 2017 gained VND 51,468 billion, an increase by 13.8% over that in 2016, of which: social insurance revenue reached VND 38,483 billion, an increase by 14.4%, accounting for 74.8% of the total insurance revenue; health insurance revenue reached VND 9,811 billion, an increase by 10.7%, accounting for 19.1%; unemployment insurance revenue reached VND 3,174 billion, an increase by 17%, accounting for 6.1%.

Total insurance expenditure in 2017 reached VND 29,314 billion, up 19.3% against 2016, of which: Social insurance expenditure accounted for 62.1% of the total amount of insurance; Health insurance accounted for 30.6%; Unemployment insurance accounted for 7.3%.



# 32 Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn

## State budget revenue in local area

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2015	2016	Sơ bộ Prel.2017
<b>TỔNG THU - TOTAL REVENUE</b>	<b>277.689</b>	<b>308.101</b>	<b>348.892</b>
<b>Thu cân đối ngân sách Nhà nước</b> <b>Balance of State budget revenue</b>	<b>276.836</b>	<b>304.647</b>	<b>348.704</b>
Thu nội địa - Domestic revenue	159.112	191.809	221.805
Thu từ doanh nghiệp và cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hóa, dịch vụ - Revenue from business enterprises and individuals	100.066	118.566	128.563
Thuế sử dụng đất nông nghiệp - Agricultural land use tax	0,4	0,3	0,3
Thuế thu nhập cá nhân - Personal income tax	20.641	23.704	28.666
Lệ phí trước bạ - Registration fee	4.690	5.885	6.258
Thu phí xăng dầu - Fuel charge	4.817	7.543	8.038
Thu phí, lệ phí - Charge, fee	3.559	3.447	4.676
Các khoản thu về nhà, đất - Land revenue	14.743	17.672	26.918
Thu khác - Other revenue	10.595	14.993	18.686
Thu về dầu thô - Revenue from crude oil	22.983	14.214	16.865
Trong đó - Of which:			
Thuế tài nguyên - Natural resource tax	2.821	1.623	1.858
Thuế thu nhập doanh nghiệp - Business income tax	18.662	10.322	12.436
Thu hải quan - Customs revenue	93.903	101.061	109.042
Trong đó - Of which:			
Thuế xuất khẩu - Export tax	55	111	164
Thuế nhập khẩu - Import tax	26.951	25.200	25.932
Thuế tiêu thụ đặc biệt hàng nhập khẩu Excise tax on imports	8.817	10.443	11.915
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu - VAT on imports	57.894	64.975	70.736
Thu viện trợ (Không kể viện trợ về cho vay lại) Aid revenue (Excluding aids for lending)	838	1.017	661
Thu từ quỹ dự trữ tài chính - Income from financial reserves			
Thu kết dư ngân sách năm trước Revenue from budget balance of previous year	14.494	19.652	35.436
Thu chuyển nguồn - Income from resource transference	9.136	10.844	18.149
<b>Các khoản thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN</b> <b>Revenue managed by disbursement units through the state budget</b>	<b>853</b>	<b>713</b>	<b>188</b>
<b>Thu bổ sung từ ngân sách cấp trên</b> <b>Additional revenue from higher level budget</b>	<b>5.117</b>	<b>3.048</b>	<b>7.939</b>
<b>Thu từ ngân sách cấp dưới nộp lên cấp trên - Revenue from the lower level budget submitted to the higher level budget</b>			<b>4</b>

Dữ liệu năm 2015 và 2016 được tổng hợp theo Luật ngân sách nhà nước 2015  
Data for 2015 and 2016 are aggregated under the State Budget Law 2015

# 33 Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn

## Structure of state budget revenue in local area

Đơn vị tính - Unit: %

	2015	2016	Sơ bộ Prel.2017
<b>TỔNG THU - TOTAL REVENUE</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Thu cân đối ngân sách Nhà nước</b> <b>Balance of State budget revenue</b>	<b>99,69</b>	<b>98,88</b>	<b>99,95</b>
Thu nội địa - Domestic revenue	57,30	62,26	63,57
Thu từ doanh nghiệp và cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hóa, dịch vụ - Revenue from business enterprises and individuals	36,04	38,48	36,85
Thuế sử dụng đất nông nghiệp - Agricultural land use tax	0,0001	0,0001	0,0001
Thuế thu nhập cá nhân - Personal income tax	7,43	7,69	8,22
Lệ phí trước bạ - Registration fee	1,69	1,91	1,79
Thu phí xăng dầu - Fuel charge	1,73	2,45	2,30
Thu phí, lệ phí - Charge, fee	1,28	1,12	1,34
Các khoản thu về nhà, đất - Land revenue	5,31	5,74	7,72
Thu khác - Other revenue	3,82	4,87	5,36
Thu về dầu thô - Revenue from crude oil	8,28	4,61	4,83
Trong đó - Of which:			
Thuế tài nguyên - Natural resource tax	1,02	0,53	0,53
Thuế thu nhập doanh nghiệp - Business income tax	6,72	3,35	3,56
Thu hải quan - Customs revenue	33,82	32,80	31,25
Trong đó - Of which:			
Thuế xuất khẩu - Export tax	0,02	0,04	0,05
Thuế nhập khẩu - Import tax	9,71	8,18	7,43
Thuế tiêu thụ đặc biệt hàng nhập khẩu Excise tax on imports	3,18	3,39	3,42
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu - VAT on imports	20,85	21,09	20,27
Thu viện trợ (Không kể viện trợ về cho vay lại) Aid revenue (Excluding aids for lending)	0,30	0,33	0,19
Thu từ quỹ dự trữ tài chính - Income from financial reserves			
Thu kết dư ngân sách năm trước Revenue from budget balance of previous year	5,22	6,38	10,16
Thu chuyển nguồn - Income from resource transference	3,29	3,52	5,20
<b>Các khoản thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN</b> <b>Revenue managed by disbursement units through the state budget</b>	<b>0,31</b>	<b>0,23</b>	<b>0,05</b>
<b>Thu bổ sung từ ngân sách cấp trên</b> <b>Additional revenue from higher level budget</b>	<b>1,84</b>	<b>0,99</b>	<b>2,28</b>
<b>Thu từ ngân sách cấp dưới nộp lên cấp trên</b> <b>Revenue from the lower level budget submitted to the higher level budget</b>			<b>0,001</b>

# 34 Chi ngân sách Nhà nước trên địa bàn

## State budget expenditure in local area

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2015	2016	Sơ bộ Prel.2017
<b>TỔNG CHI - TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>84.211</b>	<b>89.487</b>	<b>63.538</b>
<b>Chi cân đối ngân sách - Balance of budget expenditure</b>	<b>65.704</b>	<b>73.595</b>	<b>58.755</b>
<b>Chi đầu tư phát triển</b>	<b>21.688</b>	<b>20.636</b>	<b>22.024</b>
<i>Expenditure on development investment</i>			
Trong đó: Chi đầu tư cho các dự án	19.744	20.078	21.603
<i>Of which: Expenditure on investment plans</i>			
<b>Chi trả nợ lãi các khoản do chính quyền địa phương vay</b>	<b>1.167</b>	<b>1.008</b>	<b>1.132</b>
<i>Expenditure on interests on loans of local governments</i>			
<b>Chi thường xuyên - Frequent expenditure</b>	<b>29.653</b>	<b>31.238</b>	<b>33.898</b>
Chi an ninh, quốc phòng	946	1.019	1.195
<i>Expenditure on securities and national defence</i>			
Chi sự nghiệp giáo dục, đào tạo và dạy nghề - <i>Expenditure on education, training and vocational training</i>	8.384	8.663	10.082
Chi sự nghiệp khoa học, công nghệ	349	403	512
<i>Expenditure on science and technology</i>			
Chi sự nghiệp y tế, dân số và kế hoạch hóa gia đình	3.356	3.619	2.731
<i>Expenditure on health, population and family planning</i>			
Chi văn hóa thông tin; phát thanh truyền hình, thông tấn; thể dục thể thao - <i>Expenditure on culture; information; broadcasting, television and sports</i>	969	836	982
Chi sự nghiệp bảo vệ môi trường	3.005	2.728	3.003
<i>Expenditure on environment protection</i>			
Chi sự nghiệp kinh tế - <i>Expenditure on economic services</i>	3.709	4.348	5.648
Chi hoạt động của các cơ quan quản lý nhà nước, Đảng, đoàn thể - <i>Expenditure on administrative management, Party, unions</i>	5.314	5.287	5.891
Chi sự nghiệp bảo đảm xã hội	2.171	2.663	2.906
<i>Expenditure on social securities</i>			
Chi trợ giá mặt hàng chính sách	814	825	0
<i>Subsidy for policy commodities</i>			
Chi khác ngân sách - <i>Other expenditure out of budget</i>	634	847	946
<b>Chi bổ sung quỹ dự trữ tài chính</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>11</b>
<i>Additional expenditure for financial reserves</i>			
<b>Chi chuyển nguồn</b>	<b>10.844</b>	<b>18.150</b>	<b>1.690<sup>(*)</sup></b>
<i>Expenditure for resource transference</i>			
<b>Chi từ nguồn thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN</b>		<b>713</b>	<b>188</b>
<i>Expenditure from revenue managed by disbursement units through the state budget</i>			
<b>Chi bổ sung cho ngân sách cấp dưới</b>	<b>17.273</b>	<b>15.153</b>	<b>18.809</b>
<i>Additional expenditure for subordinate budgets</i>			
<b>Chi nộp ngân sách cấp trên</b>	<b>381</b>	<b>27</b>	<b>4</b>
<i>Expenditure for superior budget remittance</i>			

Dữ liệu năm 2015 và 2016 được tổng hợp theo Luật ngân sách nhà nước 2015  
Data for 2015 and 2016 are aggregated under the State Budget Law 2015

(\*) Năm 2017, ngân sách cấp thành phố chưa thực hiện chuyển nguồn - In 2017, city-level budgets have not yet done resource transference

# 35 Cơ cấu chi ngân sách Nhà nước trên địa bàn

## Structure of local budget expenditure in local area

Đơn vị tính - Unit: %

	2015	2016	Sơ bộ Prel.2017
<b>TỔNG CHI - TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Chi cân đối ngân sách - Balance of budget expenditure</b>	<b>78,02</b>	<b>82,24</b>	<b>92,47</b>
<b>Chi đầu tư phát triển</b> <i>Expenditure on development investment</i>	<b>25,75</b>	<b>23,06</b>	<b>34,66</b>
Trong đó: Chi đầu tư cho các dự án <i>Of which: Expenditure on investment plans</i>	23,45	22,44	34,00
<b>Chi trả nợ lãi các khoản do chính quyền địa phương vay</b> <i>Expenditure on interests on loans of local governments</i>	<b>1,39</b>	<b>1,13</b>	<b>1,78</b>
<b>Chi thường xuyên - Frequent expenditure</b>	<b>35,21</b>	<b>34,91</b>	<b>53,35</b>
Chi an ninh, quốc phòng <i>Expenditure on securities and national defence</i>	1,12	1,14	1,88
Chi sự nghiệp giáo dục, đào tạo và dạy nghề <i>Expenditure on education, training and vocational training</i>	9,96	9,68	15,87
Chi sự nghiệp khoa học, công nghệ <i>Expenditure on science and technology</i>	0,41	0,45	0,81
Chi sự nghiệp y tế, dân số và kế hoạch hóa gia đình <i>Expenditure on health, population and family planning</i>	3,99	4,04	4,30
Chi văn hóa thông tin; phát thanh truyền hình, thông tấn; thể dục thể thao - <i>Expenditure on culture; information; broadcasting, television and sports</i>	1,15	0,93	1,55
Chi sự nghiệp bảo vệ môi trường <i>Expenditure on environment protection</i>	3,57	3,05	4,73
Chi sự nghiệp kinh tế - <i>Expenditure on economic services</i>	4,40	4,86	8,89
Chi hoạt động của các cơ quan quản lý nhà nước, Đảng, đoàn thể - <i>Expenditure on administrative management, Party, unions</i>	6,31	5,91	9,27
Chi sự nghiệp bảo đảm xã hội <i>Expenditure on social securities</i>	2,58	2,98	4,57
Chi trợ giá mặt hàng chính sách <i>Subsidy for policy commodities</i>	0,97	0,92	0,00
Chi khác ngân sách - <i>Other expenditure out of budget</i>	0,75	0,95	1,49
<b>Chi bổ sung quỹ dự trữ tài chính</b> <i>Additional expenditure for financial reserves</i>	<b>0,01</b>	<b>0,01</b>	<b>0,02</b>
<b>Chi chuyển nguồn</b> <i>Expenditure for resource transference</i>	<b>12,88</b>	<b>20,28</b>	<b>2,66</b>
<b>Chi từ nguồn thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN</b> <i>Expenditure from revenue managed by disbursement units through the state budget</i>		<b>0,80</b>	<b>0,30</b>
<b>Chi bổ sung cho ngân sách cấp dưới</b> <i>Additional expenditure for subordinate budgets</i>	<b>20,51</b>	<b>16,93</b>	<b>29,60</b>
<b>Chi nộp ngân sách cấp trên</b> <i>Expenditure for superior budget remittance</i>	<b>0,45</b>	<b>0,03</b>	<b>0,01</b>

# 36 Bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và bảo hiểm thất nghiệp

*Social insurance, health insurance and unemployment insurance*

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>Số người tham gia bảo hiểm (Người)</b> <b>Number of insured persons (Person)</b>					
Bảo hiểm xã hội - <i>Social insurance</i>	1.807.573	1.883.097	1.966.383	2.090.150	2.239.307
Bảo hiểm y tế - <i>Health insurance</i>	5.078.194	5.496.145	5.740.388	6.416.180	6.932.821
Bảo hiểm thất nghiệp <i>Unemployment insurance</i>	1.644.335	1.708.260	1.920.809	2.044.094	2.191.201
<b>Số người/lượt người được hưởng bảo hiểm (Người/lượt người) - Number of beneficiary persons (Person)</b>					
<b>Bảo hiểm xã hội - <i>Social insurance</i></b>					
Số người hưởng BHXH hàng tháng (Người) - <i>Number of monthly social insurance beneficiaries (persons)</i>	155.534	163.575	182.466	194.981	199.016
Số lượt người hưởng BHXH 1 lần (Lượt người) - <i>Number of social insurance recipients (Person)</i>	78.032	72.428	78.238	79.262	88.147
<b>Bảo hiểm y tế - <i>Health insurance</i></b>					
Số lượt người hưởng BHYT (Lượt người) - <i>Number of health insurance beneficiaries (Person)</i>	11.936.707	13.321.432	12.508.308	14.156.182	15.948.292
<b>Bảo hiểm thất nghiệp <i>Unemployment insurance</i></b>					
Số người hưởng BHTN hàng tháng (Người) - <i>Number of monthly unemployment insurance beneficiaries (Person)</i>	107.479	106.904	111.761	120.031	144.112
Số lượt người hưởng trợ cấp BHTN 1 lần, học nghề, tìm việc làm (Lượt người) <i>Number of unemployment insurance recipients, vocational, job seeking (Person)</i>	8.502	7.557	1.659	-	-

# 36 (Tiếp theo) Bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và bảo hiểm thất nghiệp

(Cont.) Social insurance, health insurance and unemployment insurance

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>Tổng số thu (Tỷ đồng)</b> <b>Total revenue (Bill. dong)</b>	<b>27.652</b>	<b>33.537</b>	<b>36.450</b>	<b>45.208</b>	<b>51.468</b>
Bảo hiểm xã hội - <i>Social insurance</i>	19.772	24.607	27.242	33.633	38.483
Bảo hiểm y tế - <i>Health insurance</i>	5.682	6.360	7.034	8.863	9.811
Bảo hiểm thất nghiệp <i>Unemployment insurance</i>	2.199	2.570	2.175	2.713	3.174
<b>Tổng số chi (Tỷ đồng)</b> <b>Total expenditure (Bill. dong)</b>	<b>17.315</b>	<b>18.347</b>	<b>20.661</b>	<b>24.571</b>	<b>29.314</b>
Bảo hiểm xã hội - <i>Social insurance</i>	10.577	12.174	14.008	16.101	18.215
Bảo hiểm y tế - <i>Health insurance</i>	5.524	4.825	5.315	6.961	8.926
Bảo hiểm thất nghiệp <i>Unemployment insurance</i>	1.214	1.348	1.338	1.509	2.173
<b>Số dư cuối năm (Tỷ đồng)</b> <b>End-year surplus (Bill. dong)</b>	<b>10.337</b>	<b>15.190</b>	<b>15.789</b>	<b>20.637</b>	<b>22.154</b>
Bảo hiểm xã hội - <i>Social insurance</i>	9.195	12.433	13.234	17.532	20.268
Bảo hiểm y tế - <i>Health insurance</i>	158	1.535	1.719	1.902	885
Bảo hiểm thất nghiệp <i>Unemployment insurance</i>	985	1.222	837	1.204	1.001

CỤC THỐNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÒNG THỐNG KÊ TỔNG HỢP  
ĐT: 38 299 838, 38 244 733

# 37 Vốn huy động của các ngân hàng có đến 31/12

*Mobilized capital until 31 Dec.*

Đơn vị tính - Unit: Tỷ đồng - Bill. dong

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>TỔNG SỐ – TOTAL</b>	<b>1.170.838</b>	<b>1.343.835</b>	<b>1.567.139</b>	<b>1.777.463</b>	<b>2.005.901</b>
<b>Trong đó - Of Which:</b>					
Tiền gửi dân cư - <i>Savings deposits</i>	632.362	722.445	819.112	918.172	996.590
<b>* Chia theo loại ngân hàng</b> <b>By kind of bank</b>					
- Ngân hàng thương mại nhà nước <i>State commercial bank</i>	347.516	391.354	476.816	553.162	658.023
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	652.907	743.038	840.416	950.140	1.031.653
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	170.415	209.443	249.907	274.161	316.226
<b>* Chia theo loại tiền gửi</b> <b>By kind of deposits</b>					
<b>Bằng đồng Việt Nam - By VN dong</b>	<b>983.623</b>	<b>1.132.138</b>	<b>1.324.062</b>	<b>1.556.481</b>	<b>1.771.524</b>
<b>Trong đó: - Of which:</b>					
Tiết kiệm – <i>Savings</i>	569.050	658.735	743.446	863.124	945.998
Giấy tờ có giá – <i>Bonds</i>	27.366	13.377	39.449	64.336	78.064
<b>Bằng ngoại tệ - By foreign currency</b>	<b>187.215</b>	<b>211.697</b>	<b>243.077</b>	<b>220.982</b>	<b>234.377</b>
<b>Trong đó: - Of which:</b>					
Tiết kiệm – <i>Savings</i>	63.312	63.710	75.666	55.049	50.592
Tiền gửi của khách hàng nước ngoài <i>Deposits of foreigners</i>	7.509	11.094	10.246	14.239	25.149

## 38 Doanh số cho vay của các ngân hàng

Volume of loans

Đơn vị tính - Unit: Tỷ đồng – Billion dong

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>3.041.252</b>	<b>3.794.009</b>	<b>5.057.044</b>	<b>6.118.095</b>	<b>7.061.952</b>
<b>* Chia theo loại tín dụng - By kind of credit</b>					
- Ngắn hạn - Short-term	2.433.411	2.654.672	2.725.957	4.041.127	4.578.416
- Trung, dài hạn - Medium, long-term	607.841	1.139.337	2.331.087	2.076.968	2.483.536
<b>* Chia theo loại tiền - By kind of currency</b>					
- Bằng tiền đồng VN- By VND	2.520.119	3.242.650	4.779.256	5.597.614	6.471.679
- Bằng ngoại tệ (quy ra đồng VN) - By foreign of currency (converted into VND)	521.133	551.358	277.788	520.481	590.272
<b>* Chia theo loại ngân hàng By kind of bank</b>					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh State commercial bank	586.281	1.121.690	2.112.206	2.610.707	2.796.936
- Ngân hàng thương mại cổ phần Stock commercial bank	1.809.164	2.047.685	2.269.358	2.630.928	3.100.731
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài Bank having foreign investment	645.807	624.634	675.481	876.459	1.164.285

## 39 Dư nợ tín dụng của các ngân hàng có đến 31/12

Outstanding loan until 31 Dec.

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. Dong

	2013	2014	2015	2016	2017
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>952.866</b>	<b>1.067.837</b>	<b>1.235.222</b>	<b>1.473.937</b>	<b>1.761.238</b>
<b>* Chia theo loại tín dụng - By kind of credit</b>					
- Dư nợ ngắn hạn - Short-term	522.836	515.623	525.044	638.112	834.100
- Dư nợ trung, dài hạn - Medium, long-term	430.030	552.214	710.178	835.826	927.138
<b>* Chia theo loại tiền<sup>(*)</sup> - By kind of currency</b>					
- Dư nợ bằng tiền đồng VN – By VND	801.735	903.317	1.097.368	1.335.379	1.601.727
- Dư nợ bằng ngoại tệ (quy ra đồng VN) By foreign of currency (converted into VND)	151.131	164.520	137.855	138.558	159.511
<b>* Chia theo loại ngân hàng By form of bank</b>					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh State commercial bank	277.483	308.785	381.484	460.985	554.158
- Ngân hàng thương mại cổ phần Stock commercial bank	527.363	603.767	684.115	804.027	929.902
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài Bank having foreign investment	148.020	155.285	169.623	208.925	277.178

<sup>(\*)</sup> Chưa kể các khoản nợ chờ xử lý và nợ được khoan - Excluding unsettled debts